

# Résumé

version grave

Extrait de « *Il Metodo pratico di canto* » (Londres 1833) de Nicola Vaccai (1790-1848)

Moderato

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano C-clef, common time, key signature of three sharps. The piano part is in bass F-clef, common time, key signature of three sharps. The vocal line begins with eighth-note pairs followed by sixteenth-note patterns. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are: "A la stagion de fio \_\_\_\_\_ ri e de no vel - li a - mo \_\_\_\_\_ ri è".

5

The vocal part continues with eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. The piano accompaniment provides harmonic support with eighth-note chords. The lyrics are: "gra — to il mol — le — fia \_\_\_\_\_ to d'un zef \_\_\_\_ fi \_\_\_\_ ro \_\_\_\_ le \_\_\_\_".

10

The vocal part features eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are: "ger, è gra — to il mol · le fia \_\_\_\_\_ to d'un".

zef - - fi - ro leg ger. o

15

ge - ma, o ge - ma, o ge — ma fra — le

fron - de, o len - to, o len - to o

20

len \_\_\_ to in \_\_\_ cre \_\_\_ spi \_\_\_ l'on de: zef - fi - ro in o - gni

25

la - to  
com - pa \_\_\_\_\_ gno è del pia - cer, \_\_\_\_\_ in \_ o \_ gni -

la - to,  
in \_ o \_ gni -  
la - to  
com \_\_\_\_\_  
pa - gno, è \_ del \_ pia -

30

cer, com \_\_\_\_\_  
pa gno, com \_\_\_\_\_  
pa gno, com \_\_\_\_\_

pa - gno \_ è \_ del  
pia  
cer, com \_\_\_\_\_  
pa

[35]

pa · gno, com ————— pa · gno, com ————— pa ————— gno — è

[40]

del pia - cer, è del pia - cer è del pia -

- cer com ————— pa - gno è del ————— pia - cer. >

Alla stagion de' fiori  
E de' novelli amori  
E grato il molle fiato  
D'un zeffiro legger

O gema frale fronde,  
O lento in crespi l'onde:  
Zeffiro in ogni lato  
Compagno è del piacer

A l'époque des fleurs  
Et des nouvelles amours  
Il est agréable le souffle  
D'un zéphir léger.

Il bruisse dans le feuillage  
Ou frise la surface des eaux  
Le zéphir en tous lieux  
Est accompagné de plaisirs.